

Sample

Disaster Damage Notification & Certification Form

For properties other than inhabited houses

To the Mayor of Komatsu City (あて先) 小松市長

Date (y/m/d): 2024年 1月 4日

Applicant (person requiring certification for damages incurred) 申請者 証明が必要な方 (被災された方)	Address 住所又は所在地 〒 923 - △△△△ Komatsu-shi, ○○-machi, ○-chome, ○○banchi
	Name 氏名又は名称 (representative) Lucy Smith
	Birthdate 生年月日 1970年 9月 20日 (year) (month) (day)
	TEL 電話番号 0761 - 456 - 789

※Please fill in the authorization letter behind if a representative is coming on behalf of the applicant.

I request certification of my notification of the damages detailed below:

Cause of damage 被災原因	Noto Earthquake on 1 Jan 2024
Location of damage 被災物の所在地又は被災した場所(アパート名等)	小松市 Doihara 町 304 丁目 1 番地 Komatsu-shi -machi -chome banchi (Name of building etc.) <input type="checkbox"/> Same as applicant address 申請者住所と同じ
Type of property 被災物の種類	<input checked="" type="checkbox"/> Building 建物 <input type="checkbox"/> Structure (fence, carport etc.) 構築物 <input type="checkbox"/> Land 土地 <input type="checkbox"/> Personal effects (cars, household goods etc.) 動産 <input type="checkbox"/> Others その他 ()
Relation to damaged property 被災物の所有区分	<input checked="" type="checkbox"/> Owner 所有者 <input checked="" type="checkbox"/> User 使用者 <input type="checkbox"/> Others その他 ()
State of damage 被災の状況	※Do not include human casualties or damage costs Tick just "Owner" if renting out property,
Supplementary documents (*optional) 添付書類 (※任意)	<input checked="" type="checkbox"/> Photos of damage 被害の状況がわかる写真 <input type="checkbox"/> Map and layout of property 物件の位置図及び配置図 <input type="checkbox"/> Others その他 ()
Additional Notes 備考	

(leave below blank) (以下、市記入欄)

【Continues on next page】

上記のとおり届け出があったことを証明します。

第 号

年 月 日

小松市長

印

【Important Notes】

- This certificate serves as proof of notification to the city hall of damage status. It cannot be used as proof of degree of damage, or as damage certification.
- This certificate holds no authority in matters of civil rights and duties.

◆ Method & location of certificate collection 証明書を受け取る方法・場所

Method & location of certificate collection 証明書を受け取る方法・場所	<input type="checkbox"/> Post 郵送 【to applicant's address detailed on front page 表面記載の申請者の住所地又は所在地へ送付】
	<input type="checkbox"/> Post 郵送 【to representative in authorization letter 委任状の代理人宛へ送付】
	<input checked="" type="checkbox"/> Collect at service counter 窓口での受け取り
	<input type="checkbox"/> Post 郵送 【to different address (to be specified) (〒)】
	〒 ー
(Building name & unit no. 方書:)	

Immediate collection possible at service counter

Letter of Authorization 委任状

Fill in this section if someone other than a family member from the same household is

◆ Details of representative coming to service counter

Address 住所				
Furigana フリガナ				
Name 氏名				
Birthdate 生年月日	Year: 年	Month: 月	Date: 日	
Relation to applicant 委任者との関係				
TEL 電話番号				

I hereby appoint the above representative to submit disaster damage notification and collect the disaster damage notice certificate on my behalf.

To the Mayor of Komatsu City (あて先) 小松市長

Date (y/m/d): 年 月 日

■ Applicant (requiring certification for damages) 申請者：証明が必要な方

Address 住所又は所在地		
Name 氏名又は名称(代表者)		印